

Traduzione dal russo all'italiano. Traccia n. 1

1. На спектакль белорусского Театра кукол ожидаемый аншлаг, билеты разлетелись мгновенно. Спектакль поставил итальянский режиссер Маттео Спяцци. Молодой итальянец появился в Беларуси в 2016 году. Сначала поставил спектакль в Национальном драматическом театре имени Горького. А когда работал там над вторым спектаклем, параллельно стал репетировать "Пансион «Belvedere»" в Театре кукол. Герои спектакля – пожилые люди, чья жизнь уже подходит к закату. Обитатели пансиона с трудом передвигаются – кто с палочкой, кто в инвалидной коляске. Спектакль для взрослых. Горькая комедия. Здесь нет ширмы и кукол. Нет слов. Одни движения и музыка. Только в финале на поклонах, когда актеры сняли маски, зрители увидели, что, оказывается, некоторые актрисы играли мужчин, а актеры – женщин, и все они молоды.

2. В исковом заявлении суду истец указал, что ответчица имеет несовершеннолетних детей: дочь Марию, 05 августа 2022 года рождения, сына Ивана, 11 сентября 2005 года рождения, рожденных вне брака. Сведения об отце записаны со слов матери в соответствии со ст. 55 Кодекса Республики Беларусь о браке и семье. В августе 2023 года Сидоров Иван Петрович установил отцовство в отношении несовершеннолетней Марии, о чем в О/ЗАГС администрации Московского района г. Минска произведена соответствующая запись, после чего решением КДН [Комитета по делам несовершеннолетних] администрации Московского района г. Минска № 327-4169/2023 от 02.09.2023 года девочка передана на воспитание отцу.

3. Переговоры о заключении договора – это процесс согласования условий между сторонами, направленный на достижение согласия по всем существенным пунктам будущего договора. В Республике Беларусь с 19 ноября 2024 года вступила в силу новая статья 404-1 ГК РБ, введенная Законом от 13.11.2023 № 312-З «Об изменении кодексов». Эта норма закрепляет институт преддоговорной ответственности, регулируя поведение сторон на стадии переговоров и устанавливая ответственность за недобросовестные действия.

4. Взаимосвязь экономического роста и экономического развития состоит не только в том, что благодаря росту формируются предпосылки экономического развития. Существует и обратное влияние – развития на рост. Если население страны материально обеспечено, имеет высокий уровень образования, масштабы бедности незначительны, то в обществе существует благоприятный инвестиционный климат, совокупный спрос является высоким и стабильным, что способствует экономическому росту. При глубоком же неравенстве в распределении доходов возможны нарушения политической стабильности, что влечет за собой низкий уровень инвестиционной активности и, как следствие, снижение темпов экономического роста.